

Transporte Accesible Alrededor del Mundo

La Gaceta de

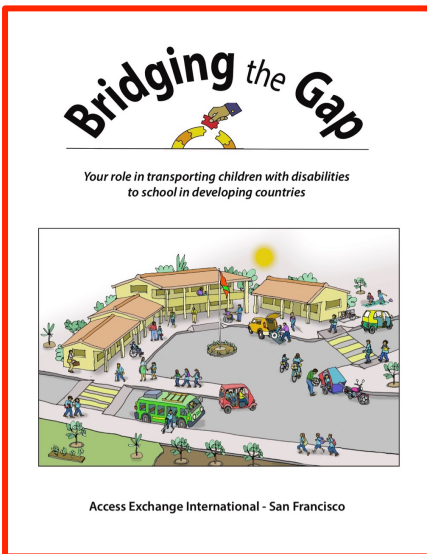
Access Exchange International

Junio 2017



Sale pronto en español . . .

AEI publica guía de transporte escolar para niños con discapacidad



Más de cincuenta colaboradores y revisores de 21 países fueron los voluntarios que dedicaron su tiempo durante los pasados dos años, con el fin de crear una guía única para ayudar a poner en la agenda el caminar o viajar a la escuela para millones de niños

con discapacidad y sus padres, en los países en vías de desarrollo.

La guía en inglés está disponible para su descarga en nuestra página web en www.globalride-sf.org y ha sido enviada por correo electrónico a más de mil interesados en ochenta países.

La publicación aborda temas que abarcan desde remover obstáculos para caminar hacia la escuela en áreas rurales, hasta la operación de flotillas de autobuses escolares para estudiantes con discapacidad en grandes ciudades. Catorce estudios de caso de Asia, África y las Américas proporcionaron información para la guía. Entre ellos se encuentran estudios de México, Brasil, Costa Rica, Bolivia y la República Dominicana.

También cuenta con los resultados de nuestra encuesta realizada en más de cuarenta escuelas públicas y privadas, que dan servicio a más de 7,000 estudiantes con discapacidad en África, como parte de una colaboración entre AEI y la

Universidad Estatal de Missouri. Asimismo, se añadieron los resultados de más de cien padres de estudiantes del Estado de Hidalgo, México, y un estudio de Karachi, Paquistán.

Y ahora comienza el verdadero trabajo . . .

Únete a nosotros para alentar mejores políticas y prácticas de transporte

La investigación debatida en nuestra guía subraya el papel del transporte hacia y desde la escuela, como un factor importante que permite que millones de niños con discapacidad adquieran el conocimiento y las habilidades para ser adultos más productivos e independientes, dentro de una sociedad incluyente. Los hallazgos y las recomendaciones de la guía deben formar parte del diálogo global para implementar los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas tanto para el transporte como para las personas con discapacidad.

Éstos son los siguientes pasos que tomará AEI y nuestros colegas alrededor del mundo.

[Vaya a página 2→](#)

También en este número



Páginas 4 y 5 25 años después: Una mirada fresca al transporte accesible en Moscú

Página 3 Taiwán alcanza a Asia y más allá

Página 6 Noticias de Asia y las Américas

Página 7 Nuestra 18a mesa redonda en DC

Pasos para promover transporte escolar para niños con discapacidad

Paso 1: Publicar la Guía en español

La traducción de la guía al español se encuentra en proceso por parte de colegas en Buenos Aires, programada para ser terminada en los próximos meses. La guía ayudará a aquellos interesados en América Latina, así como a los niños con discapacidad de habla hispana en los EUA y otros lugares.

Paso 2: Preparar videos para poner “una cara humana” a las necesidades de los niños con discapacidad que dependen del transporte para ir a la escuela



Foto del evento llevado a cabo por dependencias gubernamentales del Estado de Hidalgo, México, el primero de junio, dando la bienvenida al grupo de la Universidad Estatal de San Francisco, California.

Once estudiantes de artes visuales de la Universidad Estatal de San Francisco están de visita en México



del 1 al 25 de junio, para filmar los retos de transporte de los estudiantes con discapacidad en su intento de viajar a la escuela. Este trabajo es en atención a la invitación del Departamento de Educación Especial de la SEP del Estado de Hidalgo, así como del DIF del Estado de Hidalgo. Los preparativos fueron coordinados por nuestra colega Janett Jiménez Santos, una arquitecta con un liderazgo en el desarrollo de guías de accesibilidad tanto en la Ciudad de México como a nivel federal. Janett está trabajando con los profesores Betsy Blosser y Brian Favorite, de la SFSU,

así como con Tom Rickert de AEI para la elaboración de los videos.

Foto: Caminando a la escuela en el Estado de Hidalgo - con permiso del Departamento de Educación Especial de la SEP Hidalgo

Paso 3: Publicar la Guía en hindi

Una versión en hindi de la guía está en preparación gracias a Svayam, una iniciativa del Sminu Jindal Charitable Trust, con base en Nueva Delhi, India. Svayam trabaja para promover la dignidad de las personas con movilidad limitada y aboga por un entorno habilitante y accesible para todos.

Agradecemos a Svayam por esta aportación para trabajar en India promoviendo el transporte escolar para niños con discapacidad. La versión hindi estará disponible en los próximos meses en el sitio de Svayam: www.svayam.com.

Adicionalmente, nuestros colegas de Japón han expresado interés por tener una versión japonesa, la cual alentará abarcar Japón (con un transporte bien desarrollado para niños con discapacidad), y otros países en la región.

Paso 4: Colaborar con la Fundación EquallyAble, para instituir premios a agencias en países en vía de desarrollo, que estén innovando formas para mejorar el caminar y viajar hacia la escuela

La fundación EquallyAble tiene planes de ofrecer premios para alentar nuevas formas de colaboración y cooperación para mejorar las condiciones de los niños con discapacidad en países en vías de desarrollo, para caminar o viajar hacia la escuela. La fundación, fundada por Mohammed Yousuf, trabaja para integrar personas en la vida de la comunidad, ayudándolos a ser autosuficientes e independientes.

Personas clave en la elaboración de la nueva guía de AEI planean trabajar con Mohammed Yousuf en preparar los criterios para los premios, así como estar en el comité asesor para seleccionar a los ganadores. La información y los criterios de participación, estarán pronto disponibles en el sitio de la fundación www.equallyable.org/

Paso 5: Involucrar a agencias de las Naciones Unidas para que en su trabajo promuevan el transporte de niños con discapacidad.

Nuestra colega Janett Jiménez Santos fue invitada a la Décima Sesión de los Estados Parte de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, que se llevó a cabo en Nueva York del 13 al 15 de junio. Janett fue ponente en un evento organizado por el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de la ONU, donde presentó la importancia del transporte escolar para niños con discapacidad.

Paso 6: Preparar una serie de folletos para ayudar a los padres y maestros a abogar por más y mejor transporte para niños con discapacidad.

Una serie de folletos de una página ha sido preparada para diferentes comunidades de interés (por ejemplo, padres, maestros, proveedores de transporte). Cada folleto enumerará pasos prácticos para mejorar el viaje a la escuela. Contacte a AEI para más información.

Planeación para TRANSED 2018 en Taipéi



Ejecutivos y equipo de la Eden Social Welfare Foundation, de Taiwán, se reunieron en diciembre con colegas del Instituto de Transporte, perteneciente al Ministerio de Comunicaciones y Transporte, como parte de los preparativos hacia la conferencia TRANSED, programada del 12 al 15 de noviembre de 2018, en dicha ciudad. Joey Goldman, vicepresidente del comité de transporte accesible del Transportation Research Board, de los EUA y Tom Rickert, de AEI, fueron llevados a Taipéi por Eden, para ayudar en los preparativos para dicha conferencia. Eden es uno de los más grandes operadores de transporte puerta a puerta en Asia, operando 587 vehículos que dan servicio a personas con discapacidad en Taiwán (foto por Tom Rickert). Más información estará disponible en <http://eden.international/>. Exhortamos a individuos y agencias en todos los países que

comiencen a planear su asistencia a TRANSED 2018 y lo consideren en sus presupuestos anuales.



Un largo viaje continúa: Una mirada fresca al transporte público accesible en Moscú

Introducción por Valeria Sviatkina (Rusia) y Tom Rickert (EUA)

Tom y Susan Rickert visitaron la antes Unión Soviética por primera vez a fines de los ochentas, como parte de un tour de paz que ayudó a formar su visión sobre el transporte accesible. Un resultado de ello fue que Tom renunció a su trabajo como administrador de la accesibilidad, para la Agencia de Transporte Municipal de San Francisco, para fundar Access Exchange International en 1991. Muchos cambios han ocurrido desde esos años. Un reto que enfrentaban Rusia y otros países dentro de la Unión Soviética fue la necesidad de ponerse al corriente con los avances en transporte inclusivo que ya estaban más maduros en Europa occidental y Norteamérica. El reto era muy grande, debido al tamaño de la flota inaccesible de Rusia: 10,000 autobuses, tranvías y trolebuses en Moscú, ¡sin mencionar el sistema subterráneo más grande del mundo!

El trabajo de AEI a principio de los noventa incluyó una extensa colaboración con docenas de agencias de servicio social de discapacidad recién creadas en Moscú, incluyendo una reunión con 17 agencias en el Ayuntamiento de Moscú en junio de 1992; lo que



contribuyó a un proceso de planeación más largo para hacer a Moscú más accesible. Nuestras actividades recayeron en nuestro personal en Moscú, Valeria Sviatkina (foto). Valeria

escribe sobre esos lejanos días: "Se tomó la decisión de unir los esfuerzos de organizaciones gubernamentales y no gubernamentales para empezar la adecuación de la ciudad. El equipo de trabajo de los participantes a diferentes niveles dio inicio al programa de 5 años "Transporte Accesible", que pronto se volvió popular entre los rusos con discapacidad. Es agradable señalar que AEI promovió cada etapa de este programa y sus resultados exitosos difícilmente pueden menospreciarse. Lo que es obvio en la Rusia de hoy es que este proceso, que estaba en una "fase embrionaria" en 1992, abarca hoy el país completo."

A continuación, un resumen del extenso reporte de Valeria Sviatkina recibido por AEI en marzo.

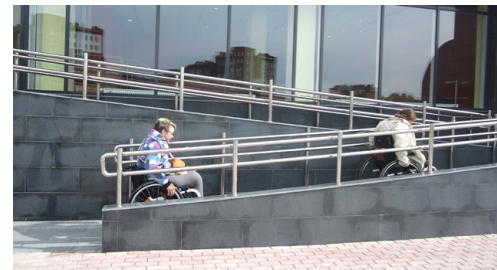
Marco regulatorio

La Convención de Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, ratificada por Rusia en 2012, sirve como el documento de guía para las

sesenta entidades que constituyen la Federación Rusa. Los resultados son impresionantes, primero que nada en Moscú y San Petersburgo, seguidos por Sochi, la República de Tatarstan y otros lugares. El Ministerio de Transporte estableció normatividad adicional en mayo de 2016.

Acceso al entorno construido

Acceso a un nuevo edificio en Moscú (foto): "Los proyectos adquieren el carácter de un movimiento total, en la creación de un entorno libre de barreras. . .



Prácticamente en cada cruce en el centro de Moscú se pueden ver las

marcas, franjas táctiles y rampas. Las señales peatonales en algunos cruces cuentan con información audible para personas ciegas. . . Aún hay muchos problemas que deben resolverse. . . Por ejemplo, muchos edificios históricos viejos no tienen acceso. Esta situación debe mejorarse paso a paso."

Accesibilidad al Metro



Al igual que ciudades como Londres o Nueva York, Moscú tiene un metro viejo que requiere un programa gradual para aumentar la accesibilidad. Valeria escribe: "solo 30 de las 196 estaciones del metro de Moscú son accesibles para usuarios de silla de ruedas. Los elevadores están instalados en las estaciones nuevas. Se abrirán otras diez estaciones accesibles en

algunos años. Se perciben cambios positivos en las adecuaciones para personas con discapacidad visual. Pavimento táctil, marcas amarillas en el borde de la plataforma, iluminación azul a lo largo de las escaleras, son ayudas para las personas con discapacidad. Hay centros de movilidad para los pasajeros (con discapacidad) en 87 estaciones... Si no hay un elevador en la estación, hay un transportador disponible para los usuarios de silla de ruedas”.



La nueva línea Tagansko-Krasnopresnenskaya presenta seis trenes con un nuevo modelo de carros articulados totalmente adaptados para usuarios de silla de ruedas y con varias características de accesibilidad. (vea la foto de arriba a la izquierda, página anterior).

Autobuses, tranvías y trolebuses



“Durante el año pasado... las rutas del transporte terrestre de la ciudad se han expandido. . . . 450 autobuses, 700 autobuses de media capacidad y 700 minibuses están equipados para su uso por usuarios de silla de

ruedas y otras personas con movilidad limitada. Todos los vehículos son de piso bajo, ecológicos, con anuncios de parada audibles y visuales. 89% de los autobuses de Moscú, 62% de los trolebuses y 20% de los tranvías son de piso bajo. La flota completa incluye 5,607 vehículos de piso bajo (foto superior de Hotykova)



Trenes suburbanos y foráneos



Los trenes suburbanos no son accesibles para usuarios de sillas de ruedas. Sin embargo, se están construyendo 300 carros para trenes foráneos con varias características para acomodar a personas con discapacidad con registro previo. Estos carros presentan compartimentos y sanitarios accesibles (foto).

Servicios puerta a puerta

“Los taxis sociales, equipados con elevadores o rampas, operan en muchas ciudades rusas. Requieren de reservación anticipada. Las fuentes de financiamiento incluyen agencias municipales de discapacidad, el presupuesto de la ciudad y los propios usuarios”. (Vaya al sitio web de AEI en www.globalride-sf.org/paratransit/Guide.pdf páginas 41-43 para un estudio de caso en inglés de los servicios puerta a puerta accesibles de Moscú.)

Resumiendo

Tal como sucede en muchos países, las principales ciudades en Rusia tienen más transporte público (y más accesible) que las ciudades pequeñas o las áreas rurales. Los retos son enormes. En un documento único e importante, Vadim Donchenko, del Instituto Ruso de Investigación Científica del Transporte Motor, fue el primer autor de una investigación en 2014 basada en datos que incluyeron 22,500 encuestas de 12 grandes ciudades rusas, 121 pueblos y ciudades medias, así como 400 asentamientos rurales. La investigación examina estos datos en términos de tipos de discapacidad y grupos de edad, analizando todos los elementos de la cadena de viaje para el uso del transporte público. El concluye que “actualmente las principales barreras para las personas con movilidad limitada en el transporte son las rutas peatonales no adaptadas en las cercanías de las instalaciones de infraestructura del transporte.” La investigación concluye que el nivel de accesibilidad para personas con discapacidad, considerando la totalidad de la Federación Rusa, es cercana al 25%. Esta cifra refleja la falta de accesibilidad en áreas rurales. -- Los lectores pueden buscar esta investigación en Google, entrando “Donchenko 'Ensuring transport systems accessibility for persons with disabilities in the Russian Federation'.” publicada por la *Transport Research Arena*, de París.

Noticias y Notas de Asia y América Latina

ASIA El acceso al transporte ferroviario en la India es un problema que no va a desaparecer.



Con más de siete mil estaciones cubriendo 65,000 km de rutas, la importancia del acceso al enorme sistema ferroviario de India es difícil de dimensionar. Los problemas son intimidantes (foto tomada de *The Hindu*). En

enero, las cortes ordenaron a los ferrocarriles en Mumbai a cumplir con las ordenes de hacer las estaciones locales más accesibles. Actualmente se están considerando características de accesibilidad de cientos de estaciones en Nueva Delhi, según reportes de *The Times of India*, tomados de GAATES... AEI está en contacto con el World Resources Institute de Bengaluru, en el sur de India, en su búsqueda de encontrar mejores formas de conectar a los pasajeros entre las estaciones y sus destinos. Sus programas se enfocan en mejorar la conectividad de la última milla entre las estaciones, ya sea caminando o en bicicleta, acceso universal para personas con discapacidad, y estacionamiento accesible.

Vietnam: Toan Bui reporta que el nuevo sistema BRT de Hanói es "en cierta forma accesible". Concluye que "necesitamos ver si realmente funcionará cuando esté en operación".

Tailandia: El caso del "Transporte para Todos" se encuentra en video, realizado por Sawang Srisom, en YouTube: <<https://youtu.be/xrMicf8MqtM>>

Mejorar el acceso está en la agenda de Teherán, **Irán**, y en este momento 26 autobuses y 62 camionetas ofrecen el servicio a 2,500 personas con discapacidad, según reporta *Tehran Times*.



En **Indonesia**, un tren suburbano en

Yakarta ha iniciado con el uso de rampas portátiles para mejorar el acceso a los pasajeros con discapacidad (foto). La disponibilidad de las rampas en 74 estaciones está programada para empezar en mayo, nota el *Jakartapost*.

AMÉRICA LATINA Hablando de YouTube, invitamos a nuestros lectores en español a visitar <https://www.youtube.com/watch?v=Xt-AYie6fek>. El video trata sobre el concepto de diseño inclusivo para personas con discapacidad, preparado por el Banco Interamericano de Desarrollo.

Cartagena, una de las ciudades más viejas en el hemisferio occidental, es la última ciudad en **Colombia** en iniciar un servicio accesible en su línea BRT completada recientemente. Nuestro colega Gerhard Menckhoff visitó recientemente la línea y nos envió fotos mostrando el paisaje en una de las estaciones. Hizo notar la buena accesibilidad del sistema, en general con brechas reducidas entre las plataformas elevadas y los pisos de los autobuses. Los autobuses alimentadores están equipados con elevadores para sillas de ruedas.



Los autobuses accesibles no la tienen fácil en esta parada en **Costa Rica**. Oscar Rivera nos escribe "Esta es una fotografía reciente tomada en mi país. El autobús en sí mismo es bastante accesible, los conductores están bien entrenados y motivados. Si te ven usando un andador o una silla de ruedas te dicen: 'la acera se nivela con el camino a cuatro cuadras desde aquí.'" El texto en español termina diciendo que "el diseño universal nos favorece a todos," no solo a las personas con discapacidad.



18ª Mesa Redonda Anual celebrada en Washington, DC

Más de 30 participantes estuvieron en nuestra 18ª mesa redonda anual internacional sobre transporte accesible en países en vías de desarrollo, celebrada en Washington en enero pasado, copatrocinada por AEI (EUA) e ICSA (Canadá). Se reunieron participantes de nueve países en el centro de conferencias de la Asociación del Transporte Público del EUA.

Una participación destacada fue un reporte de Eric Ghozhong Zhang, del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas, que trató sobre cómo los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la ONU (2015-2030), promueven el transporte accesible para personas con discapacidad y otros grupos en situación de vulnerabilidad.

Billie Louise Bentzen presentó una interesante investigación, marcando el camino para facilitar a los peatones ciegos la localización de cruces pe-



tonales y alinearse a ellos para cruzar en lugares fuera de las intersecciones. Estas ubicaciones incluyen cruces a media cuadra y glorietas. La investigación demostró los beneficios de las superficies del piso táctiles de dirección, de barras realizadas, instaladas a lo ancho de las aceras y con las barras orientadas perpendicularmente a la dirección de viaje en el cruce, tal como se muestra en la foto. Las pruebas concluyeron indicando mejoras en la habilidad de las personas ciegas para localizar fácilmente el cruce peatonal y alinearse con precisión para cruzar la calle. (foto por Billie Louise Bentzen)

伊甸社會福利基金會 EDEN SOCIAL WELFARE FOUNDATION 伊甸在交通上的服務願景
Expectation on Eden Accessible Transportation Service

Provide comprehensive service

Go to school in the future

La Eden Social Welfare Foundation presentó el avance de una investigación en marcha sobre mejoras en el transporte escolar para niños con discapacidad (imagen superior, también vea el artículo en la página 3).

Access Exchange International
112 San Pablo Avenue
San Francisco, CA 94127, USA
www.globalride-sf.org
tom@globalride-sf.org
teléfono 1-415-661-6355

Junta Directiva: Richard Weiner (Presidente); Marc Soto (Vice-Presidente); Lucy Crain (Tesorero); Bruce Oka (Secretario); Cheryl Damico; Ike Nnaji; Peter Straus; Tom Rickert (Director Ejecutivo), y Susan Worts.

AEI está exenta de impuestos según el artículo 501(c)(3) del USA's Internal Revenue Code. Las contribuciones para nuestro trabajo de los donantes en los EUA son deducibles de impuestos. En muchos países, se puede enviar ayuda a nuestro trabajo por PayPal, ubicado en nuestro sitio web. Cada contribución es más que compensado por el costo compartido.